

DOCUMENT S/3779

Resolution adopted by the Security Council at its 765th meeting, on 24 January 1957, concerning the India-Pakistan question

(Original text: English)
(24 January 1957)

The Security Council,

Having heard statements from representatives of the Governments of India and Pakistan concerning the dispute over the State of Jammu and Kashmir,

Reminding the Governments and authorities concerned of the principle embodied in its resolutions of 21 April 1948 [S/726], 3 June 1948,^{2/} 14 March 1950 [S/1469] and 30 March 1951 [S/2017/Rev.1], and the United Nations Commission for India and Pakistan resolutions of 13 August 1948 [S/1100, para. 75] and 5 January 1949 [S/1196, para. 15], that the final disposition of the State of Jammu and Kashmir will be made in accordance with the will of the people expressed through the democratic method of a free and impartial plebiscite conducted under the auspices of the United Nations,

1. Reaffirms the affirmation in its resolution of 30 March 1951 and declares that the convening of a Constituent Assembly as recommended by the General Council of the "All Jammu and Kashmir National Conference" and any action that Assembly may have taken or might attempt to take to determine the future shape and affiliation of the entire State or any part thereof, or action by the parties concerned in support of any such action by the Assembly, would not constitute a disposition of the State in accordance with the above principle;

2. Decides to continue its consideration of the dispute.

Résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 765ème séance, le 24 janvier 1957, concernant la question Inde-Pakistan

(Texte original en anglais)
(24 janvier 1957)

Le Conseil de sécurité,

Ayant entendu des exposés des représentants des Gouvernements de l'Inde et du Pakistan au sujet du différend concernant l'Etat de Jammu et Cachemire,

Rappelant aux gouvernements et autorités intéressés le principe énoncé dans ses résolutions des 21 avril 1948 [S/726], 3 juin 1948^{2/}, 14 mars 1950 [S/1469] et 30 mars 1951 [S/2017/Rev.1], ainsi que dans les résolutions des 13 août 1948 [S/1100, par. 75] et 5 janvier 1949 [S/1196, par. 15] de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, à savoir que le sort définitif de l'Etat de Jammu et Cachemire doit être décidé conformément à la volonté des populations, exprimée au moyen de la procédure démocratique d'un plébiscite libre et impartial tenu sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies,

1. Confirme la déclaration qu'il a faite dans sa résolution du 30 mars 1951 et déclare que la convocation d'une Assemblée constituante dans les conditions recommandées par le Conseil général de la "Conférence nationale de l'ensemble de l'Etat de Jammu et Cachemire", ainsi que toutes les mesures que cette assemblée pourrait avoir prises ou pourrait s'efforcer de prendre pour déterminer la structure et les associations futures de l'ensemble de l'Etat de Jammu et Cachemire ou d'une partie quelconque dudit Etat, ou toute action des parties intéressées pour appuyer les mesures susvisées, ne constituent pas des moyens propres à régler le sort dudit Etat conformément au principe mentionné ci-dessus;

2. Décide de poursuivre l'examen du différend.

DOCUMENT S/3781

Letter dated 26 January 1957 from the representative of Portugal addressed to the President of the Security Council

(Original text: English)
(1 February 1957)

In the course of his speech on the Kashmir question, delivered before the Security Council on 24 January 1957, the representative of India thought it pertinent to make some totally unwarranted assertions about Goa.^{3/}

As Portugal is not a member of the Security Council there was no opportunity to correct the Indian repre-

^{2/} Official Records of the General Assembly, Third Session, Supplement No. 2, chap. 5, sect. O.

^{3/} Official Records of the Security Council, Twelfth Year, 764th meeting, para. 179.

Lettre, en date du 26 janvier 1957, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Portugal

(Texte original en anglais)
(1er février 1957)

Au cours de l'exposé sur la question du Cachemire qu'il a fait devant le Conseil de sécurité le 24 janvier 1957, le représentant de l'Inde a jugé bon de formuler quelques observations entièrement injustifiées concernant Goa.^{3/}

Comme le Portugal n'est pas membre du Conseil de sécurité, il n'a pas eu la possibilité de relever à ce

^{2/} Documents officiels de l'Assemblée générale, troisième session, Supplément No 2, chap. 5, sect. O.

^{3/} Documents officiels du Conseil de sécurité, douzième année, 764ème séance, par. 179.